

# 2020年度IRCプロジェクト活動報告書

---

## 1. プロジェクト名称

---

- 1-1.プロジェクト名称（和）：[アイヌ語音声資料の文字化テキスト対応づけと公開]
- 1-2.プロジェクト名称（英）：[Online text of Ainu collected by Suzuko Tamura]

## 2. プロジェクト代表者（・副代表者）名・所属

---

- 2-1.プロジェクト代表者（漢字）：[奥田 統己]
- 2-2.プロジェクト代表者（カナ）：[オクダ オサミ]
- 2-3.プロジェクト代表者（ローマ字）：[OKUDA, Osami]
- 2-4.プロジェクト代表者所属：[札幌学院大学]
- 2-1.プロジェクト副代表者（漢字）：[山越 康裕]
- 2-2.プロジェクト副代表者（カナ）：[ヤマコシ ヤスヒロ]
- 2-3.プロジェクト副代表者（ローマ字）：[YAMAKOSHI, Yasuhiro]
- 2-4.プロジェクト副代表者所属：[AA研]

## 3. プロジェクトの参加者名・所属

---

- 3-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[山越 康裕]
- 3-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[ヤマコシ ヤスヒロ]
- 3-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[YAMAKOSHI, Yasuhiro]
- 3-4.プロジェクト参加者1所属：[東京外国語大学 アジア・アフリカ言語文化研究所]
- 3-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[欠ヶ端 和也]
- 3-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[カケハタ カズヤ]
- 3-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[KAKEHATA, Kazuya]
- 3-4.プロジェクト参加者1所属：[日本近代文学館]
- 3-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[阪口 諒]
- 3-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[サカグチ リョウ]
- 3-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[SAKAGUCHI, Ryo]
- 3-4.プロジェクト参加者1所属：[千葉大学大学院]
- 3-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[山田 慎太郎]
- 3-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[ヤマダ シンタロウ]
- 3-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[YAMADA, Shintaro]
- 3-4.プロジェクト参加者1所属：[東京大学大学院]

- 3-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[石井 正樹]
- 3-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[イシイ マサキ]
- 3-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[ISHII, Masaki]
- 3-4.プロジェクト参加者1所属：[東京大学大学院]
- 3-1.プロジェクト参加者1（漢字）：[長尾 優花]
- 3-2.プロジェクト参加者1（カナ）：[ナガオ ユウカ]
- 3-3.プロジェクト参加者1（ローマ字）：[NAGAO, Yuuka]
- 3-4.プロジェクト参加者1所属：[藤女子大学（学部生）]

## 4. 今年度のプロジェクト活動報告

---

- 2014年度より継続してAA研所蔵のアイヌ語音声資料の文字化・日本語訳・註釈付けをおこなっている。2020年度は参加者各自の分担により6篇の音声資料の文字化・日本語訳・註釈付けをおこない、加工したものを公開した。

## 5. プロジェクトの成果となるオンラインリソースの名称・公開URL

---

- 5-1.成果物1名称（日本語）：[AA研アイヌ語資料公開プロジェクト\*]
- 5-2.成果物1名称（英語）：[ILCAA Online text of Ainu Collected by Suzuko Tamura]
- 5-3.成果物1名称（その他あれば）：[ ]
- 5-4.成果物1公開URL: <https://ainugo.aa-ken.jp>